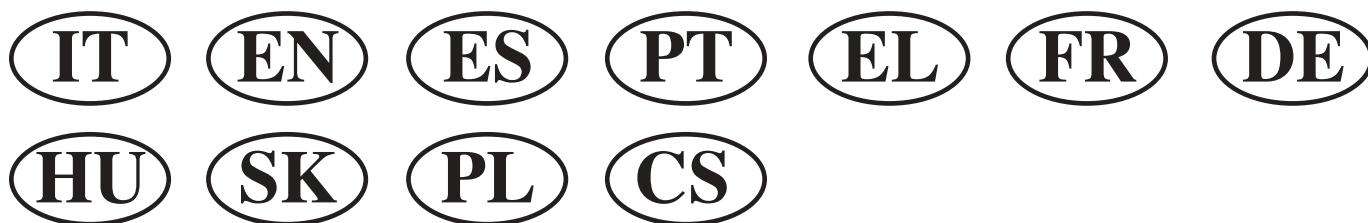




LINEACCESSORI



Lancia PHEDRA
Fiat ULYSSE

71803481

5040180900



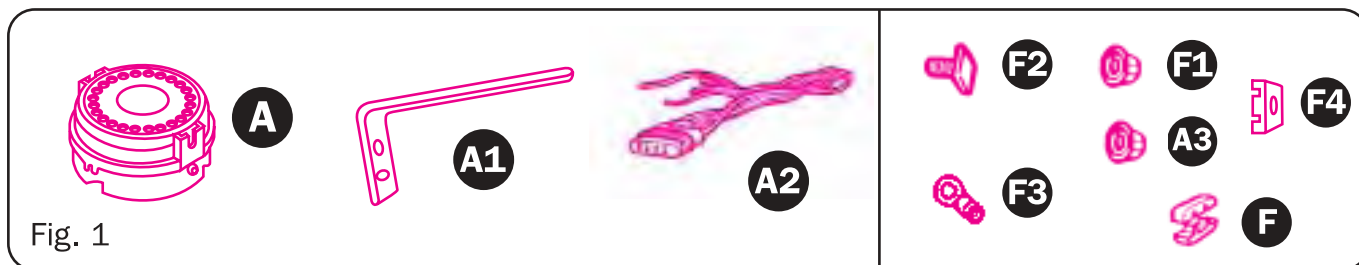


Fig. 1

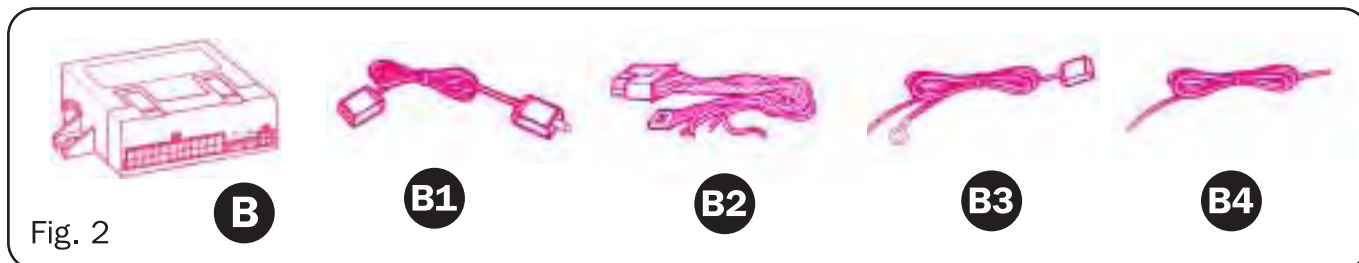


Fig. 2



Fig. 3

A	Sirena	Sirena	Sirena	Sirene	Σημαδυτής καλωδίων	Sirène
	Sirene	Sziréna	Siréna	Syrena	Siréna	
A1	Staffa per fissaggio sirena	Bracket to fix siren	Abrazadera para fijación central sirena	Estribo indicado para a fixagem da sirene	Στήριγμα στερέωσης του	Étrier spécial por le fixage de la sirene
	Bügel zur Befestigung der sirene M05	M05 sziréna rögzítéséhez kengyel	Svora určená pre upevnenie sirény M05	Wspornik do umocowania syreny M05	Svora určená pro upevnení sirény M05	
A2	Cablaggio sirena	Siren harness	Cableado sirena	Cablagem da sirene	Καλωδίωση σιρήνας	Câblage de la sirène
	Verdrahtung Sirene	Szirénakábel	Elektrické zapojenie sirény	Przewody do syreny	Kabeláž sirény	
A3	Accessori meccanici fissaggio staffa	Mechanic accessories for fixing bracket	Accesorios mecánicos para la fijación del soporte	Acessórios mecânicos para a fixação do suporte	Μηχανικά εξαρτήματα για στερέωση υποστηρίγματος στο αυτοκίνητο	Accessoires mécaniques pour la fixation du support
	Mechanische zubehöre für diebefestigung des steigbügels	Mechanikus alkatrészek a kengyel kocsihoz történő rögzítéséhez	Mechanické časti na upevnenie svorz na voyldio	Akcesoria mechaniczne do umocowania wspornika na projezdzie	Mechanické časti pro upevnení svorz na voyldio	
B	Centrale di allarme	Alarm unit	Central de alarmas	Unidade de alarma	Κέντρο συναγερμού	Centrale d'alarme
	Alarmanlage	Riasztó központ	Alarmová jednotka	Centrala alarmowa	Alarmová jednotka	
B1	Pulsante cofano	Bonnet push-button	Pulsador capó	Botão do capot	ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ	Bouton Capot
	Taster motorhaube	Motorháznyitó nyomógomb	Tlačidlo kapoty	Przycisk maski	Tlačítko kapoty	
B2	Cablaggio a corredo	Wiring supplied	Cableado en dotación	Cablagem como item de série	Καλώδια που διατίθενται	Câblage fourni en dotation
	Mitgelieferte Verkabelung	Tartozék kábelek	Káblové vedenie vo výbave	Okablowanie w wyposażeniu	Kabelové vedení ve výbavě	
B3	Cablaggio pulsante cofano	Bonnet button harness	Cableado pulsador capó	Cablagem botão capot	Καλωδίωση πλήκτρου καπό	Câblage bouton du capot
	Kabelstrang Motorhaubentaste	Motorház nyomógomb kábelezés	Kabláž tlačidla kapoty	Okablowanie przycisku maski	Kabláž tlačítka kapoty	
B4	Cavo inibizione inserimento/disinserimento	Arming/disarming inhibiting cable	Cable inhibición activación/desactivación	Cabo inibição activação/desactivação	Καλώδιο αποκλεισμού ενεργοποίησης/απενεργοποίησης	Câble inhibition activation/désactivation
	Hemmkabel Schärfung/Entschärfung	Bekapcsolás/kikapcsolás kizáró huzal	Kabel vyradenia zapojenia/odpojenia	Kabel wstrzymania włączenie/wyłączenie	Kabel vyřazení zapojení/odpojení	

C1	Capsule ultrasuoni RX	RX ultrasonic capsule	Capsula ultrasonidas RX	Cápsula ultra-sons RX	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΥΠΕΡΗΧΩΝ RX	Capsule ultrasons RX
	Ultraschallkap sel RX	RX ultrahangos kapszula	Ultrayvukový snímač RX	Wkładka ultradźwiękowa RX	Ultrayvukový snímač RX	
C2	Capsule ultrasuoni TX	TX ultrasonic capsule	Capsula ultrasonidas TX	Cápsula ultra-sons TX	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΥΠΕΡΗΧΩΝ TX	Capsule ultrasons TX
	Ultraschallkap sel TX	TX ultrahangos kapszula	Ultrayvukový snímač TX	Wkładka ultradźwiękowa TX	Ultrayvukový snímač TX	
D	LED					
E	Chiave d'emergenza elettronica	Electronic emergency key	Llave electrónica de emergencia	Chave de emergência electrónica	Ηλεκτρονικό κλειδί έκτακτης ανάγκης	Clé d'urgence électronique
	Elektronischer Notschlüssel	Elektronikus vészjelző gomb	Elektronický kľúč núdzového vypnutia	Elektroniczny klucz awaryjny	Νοuzový elektronický kľúč	
F	Rubacorrente a corredo	Supplied shunt terminal	Borne de derivacion en dotacion	Ladrão em dotação	ΔΙΑΚΛΑΔΩΤΗΡΑΣ ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ	Epissure fournie
	Stromabnehmer serienmässig	Tartozék áramlevelő	Elektrické svorky vo výbave	Wtyczka z rozgałęźnikiem w wyposażeniu	Elektrické svorky ve výbavě	
F1 F2	Accessori meccanici per fissaggio sirena su staffa	Accessories to fix siren to bracket	Accesorios mecánicos para fijar sirena en su soporte	Accessórios mecânicos para fixação sirena em no suporte	Μηχανικά αξεσουάρ για στερέωση σειρήνας σε στηρίγματα	Accessoires mécaniques pour la fixation de la sirène sur le support
	Mechanisches zubehör für sirenenbefestigung auf bügel	Mechanikus alkatrésyek a kengzel szírnához történő rögzítéséhez	Mechanické časti na upevnenie svorz na sirenu	Akcesoria mechaniczne do umocowania wspornika na szrenie	Mechanické časti pro upevnění svorz na sirénu	
F3	Occhiello di massa	Ground grommet	Elemento de masa	Anel de masa	ΑΚΡΟΑΕΚΤΗΣ ΓΕΙΩΣΗΣ ΜΕ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΦΙΣ	Ceillet de masse
	Ringkabelschuh masse	Földelő karikaérintkező	Očko pre uyemnenie	Zaczep masy	Očko pro uzemění	
F4	Spessore	Shim	Espesor	Espessura	Τακάκι	Cale d'épaisseur
	Stärke	Alátét	Hrúbka	Podkładka	Tloušťka	
H	Accessori per fissaggio	Accessories to fix modules	Accesorios para fijar modulo	Accessórios para fixação módulo	ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΓΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΜΟΝΑΔΩΝ	Accessoires pour la fixation del modules
	Zubehör für modulbefestigung	Modulrögzítő tartozékok	Príslušenstvo na upevnenie modulov	Akcesoria do umocowania modułów	Príslušenství pro upevnění modulů	
H1	Vetrofanie	Windows sticker	Adhesivo	Decalcomanias	ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΑ ΓΙΑΤ ΑΜΙ	Vitrauphanies
	Glasaufkleber	Matrica	Nálepky na sklo	Naklejka na szybę	Nálepky na sklo	
L	Ricettacolo chiave di emergenza elettronica	Electronic emergency key slot	Receptáculo llave de emergencia electrónica	Receptáculo chave de emergência electrónica	Υποδοχή ηλεκτρονικού κλειδιού έκτακτης ανάγκης	Réceptacle clé de secours électronique
	Steckaufnahme für elektronischen Notschlüssel	Tartó elektronikus vészkulcs részére	Schránka elektronického núdzového kľúča	Terminal do elektronicznego klucza awaryjnego	Schránka elektronického nouzového kľúče	
PM	Connettore Nero a 16 poli (PB) della centralina BSI	16-pin Black connector (PB) of BSI control unit	Conector Negro de 16 polos (PB) en la centralita BSI	Ficha de cablagem Preta de 16 polos (PB) da central BSI	Μαύρη 16πολική φίσα (PB) της κεντρικής μονάδας BSI	Connecteur Noir à 16 pôles (PB) de la centrale BSI
	16-polige schwarze Steckverbindung (PB) der BSI Steuerung	BSI központ 16 pólusú Fekete összekötője (BP)	Čierny 16-ti pólový konektor (PB) centrály BSI	Łącznik Czarny 16 biegunowy (PB) centrali BSI	Černý 16-ti pólový konektor (PB) centrály BSI	
N	Blocco di sgancio cofano	Bonnet release lock	Bloque de desenganche capô	Bloco de desenganche do capô	Εμπλοκή απασφάλιση καπό	Ensemble de décrochage du capot
	Sperre für motorhaubenausklunkung	Motorhóytetőkie melő rögzítő	Blokowanie kapoty	Blokodczepienia maski	Blokování kapoty	
P	Comando seriale	Serial control	Control serial	Comando serial	Σειριακό σήμα	Commande série
	Serielle steuerung	Sorbakötött vezérlés	Sériové ovládacie tlačidlo	Sterowanie szeregowe	Sériové ovládací tlačítko	

PB1	Connettore Bianco a 10 poli della centralina BSI	10-pin White connector of BSI control unit	Conector Blanco de 10 polos en la centralita BSI	Ficha de cablagem Branca de 10 pólos da central BSI	Λευκή 10πολική φίσα της κεντρικής μονάδας BSI	Connecteur Blanc à 10 pôles de la centrale BSI
	10-polige weiße Steckverbindung der BSI Steuerung	BSI központ 10 pólusú Fehér összekötője	Biely 10-ti pólový konektor centrály BSI	Łącznik Biały 10 biegunowy centralki BSI	Bíly 10-ti pólový konektor centrály BSI	
R	Punto originale fissaggio staffa	Original bracket fixing point of vehicle	Punto original de fijación soporte vehículo	Ponto original de fixação do suporte do veículo	Αρχικό σημείο στρέωσης του γάντζου οχήματος	Point original de fixation support sur la voiture
	Originalbefestigungsstelle Fahrzeugbügel	Gépkocsi kengyel eredeti rögzítőpont	Pôvodný bod uchytenia svory na vozidle	Punkt oryginalny umocowania wspornika pojazdu	Původní bod úchyty svory na vozidle	
PH1	Connettore Nero a 16 poli sulla centralina BSI	16-pin Black connector of BSI control unit	Conector Negro de 16 polos en la centralita BSI	Ficha de cablagem Preta de 16 pólos na central BSI	Μαύρη 16πολική φίσα στην κεντρική μονάδα BSI	Connecteur Noir à 16 pôles de la centrale BSI
	16-polige schwarze Steckverbindung der BSI Steuerung	BSI központon lévő 16 pólusú Fekete összekötő	Čierny 16-ti pólový konektor na centrále BSI	Łącznik Czarny 16 biegunowy na centralce BSI	Černý 16-ti pólový konektor na centrále BSI	
EH1	Connettore Bianco a 40 poli sulla centralina BSI	40-pin White connector on BSI control unit	Conector Blanco de 40 polos en la centralita BSI	Ficha de cablagem Branca de 40 pólos na central BSI	Λευκή 40πολική φίσα στην κεντρική μονάδα BSI	Connecteur Blanc à 40 pôles sur la centrale BSI
	40-polige weiße Steckverbindung der BSI Steuerung	BSI központon lévő 40 pólusú Fehér összekötő	Biely 40-pólový konektor na centrále BSI	Łącznik Biały 40 biegunowy na centralce BSI	Bíly 40-pólový konektor na centrále BSI	

1	Arancio	Orange	Naranja	Cor de laranja	ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ	Orange
	Orange	Narancssárga	Pomarančová	Pomarańczowy	Oranžový	
2	Rosso	Red	Rojo	Vermelho	ΚΟΚΚΙΝΟ	Rouge
	Rot	Piros	Červená	Czerwony	Červená	
3	Nero	Black	Negro	Preto	ΜΑΥΡΟ	Noir
	Schwarz	Fekete	Černá	Czarny	Černá	
6	Bianco	White	Blanco	Branco	ΑΕΥΚΟ	Blanc
	Weiss	Fehér	Biela	Biały	Bílá	
7	Blu	Dark blue	Azul marino	Azul marinho	ΜΙΛΑΕ	Bleu
	Blau	Kék	Modrá	Ranatowy	Modrá	
14	Azzurro	Light blue	Azul celeste	Azul	ΓΑΛΑΖΙΟ	Bleu
	Hellbau	Világosék	Bledomodrá	Niebieski	Bledě modrá	
15	Azzurro/Verde	Light blue/Green	Azul Celeste/Verde	Azul marinho/Verde	ΓΑΛΑΖΙΟ- ΠΙΠΑΣΙΝΟ	Blue ciel/Vert
	Hellbau/Grün	Világosék/Zöld	Bledomodrá/Zelená	Niebieski/Zielony	Bledě modrá/Zelená	
16	Verde	Green	Verde	Verde	ΠΙΠΑΣΙΝΟ	Vert
	Grün	Zöld	Zelená	Zielony	Zelená	
17	Viola	Purple	Violeta	Violeta	ΜΩΒ	Violet
	Violett	Lila	Fialová	Fioletowy	Fialová	
18	Giallo	Yellow	Amarillo	Amarelo	ΚΙΤΡΙΝΟ	Jaune
	Gelb	Sárga	Žltá	Żółty	Žlutý	
19	Rosa	Pink	Rosa	Cor de rosa	ΡΟΖ	Rose
	Rosa	Rózsaszín	Růžový	Różowy	Růžový	
20	Marrone	Brown	Marron	Castanho	ΚΑΦΕ	Marron
	Braun	Barna	Hnědá	Brązowy	Hnědá	
37	Azzurro/Giallo	Light blue/Yellow	Azul celeste/Amarillo	Azul/Amarelo	ΓΑΛΑΖΙΟ-ΚΙΤΡΙΝΟ	Blue ciel/Jaune
	Hellbau/Gelb	Világosék/Sárga	Bledomodrá/Žltá	Niebieski/Żółty	Bledě modrá/Žlutý	
40	Nero/Viola	Black/Purple	Negro/Violeta	Preto/Violeta	ΜΑΥΡΟ - ΜΩΒ	Noir/Violet
	Schwarz/Violett	Fekete/Lila	Černá/Fialová	Czarny/Fioletowy	Černá/Fialová	

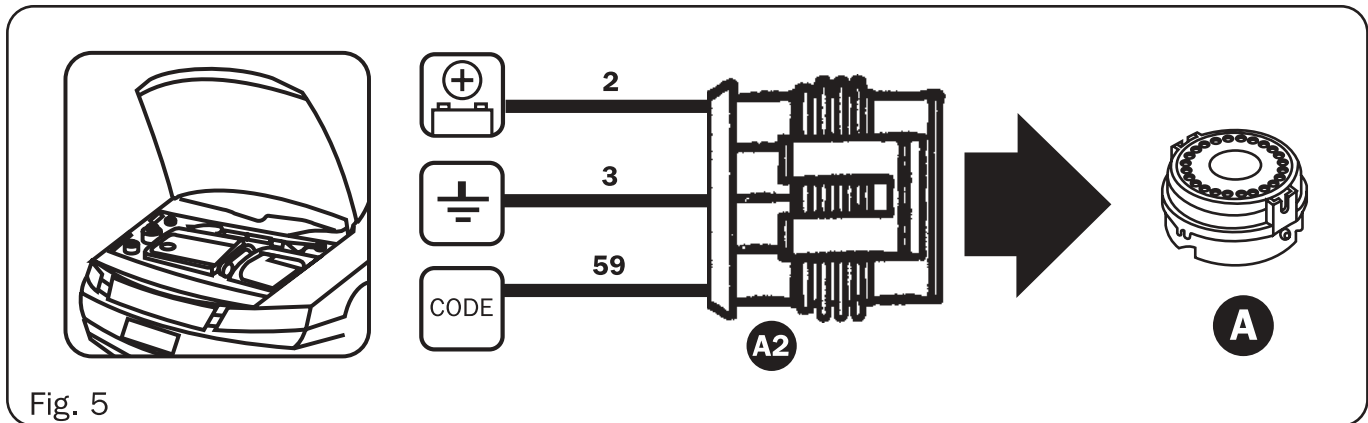
57	Rosa/Nero	Pink/Black	Rosa/Negro	Cor de rosa/Preto	ΡΟΖ - ΜΑΥΡΟ	Rose/Noir
	Rosa/Schwarz	Rózsaszín/Fekete	Růžový/Černá	Różowy/Czarny	Růžový/Černá	
59	Rosso/Blu	Red/Dark blue	Rojo/Azul marino	Vermelho/Azul marinho	ΚΟΚΚΙΝΟ - ΜΙΛΑΕ	Rouge/Bleu
	Rot/Blue	Piros/Kék	Červená/Modrá	Czerwony/Ranatowy	Červená/Modrá	
67	Verde/Nero	Green/Black	Verde/Negro	Verde/Preto	ΠΡΑΣΙΝΟ - ΜΑΥΡΟ	Vert/Noir
	Grün/Schwarz	Zöld/Fekete	Zelená/Černá	Zielony/Czarny	Zelená/Černá	
72	Nero/Rosso	Black/Red	Negro/Rojo	Preto/Vermelho	ΜΑΥΡΟ - ΚΟΚΚΙΝΟ	Noir/Rouge
	Schwarz/Rot	Fekete/Piros	Černá/Červená	Czarny/ Czerwony	Černá/Červená	
73	Nocciola	Hazel brown	Avellana	Avela	ΜΙΤΕΖ	Noisette
	Haselnussbraun	Világosbarna	Beige	Orzechowy	Beige	

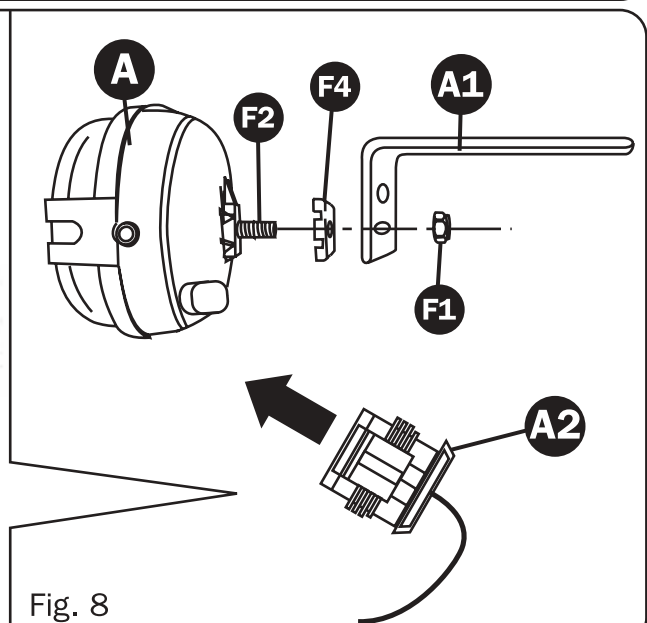
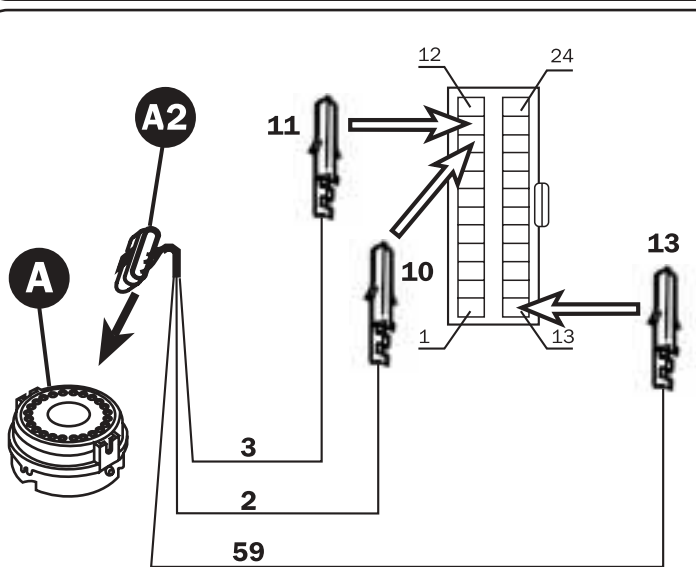
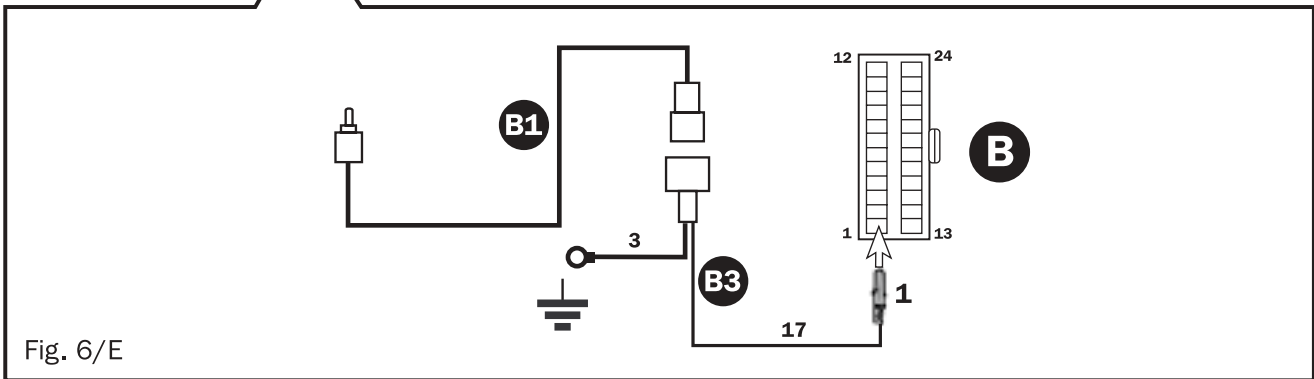
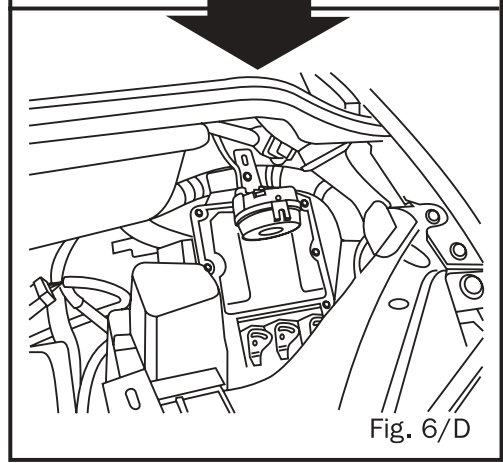
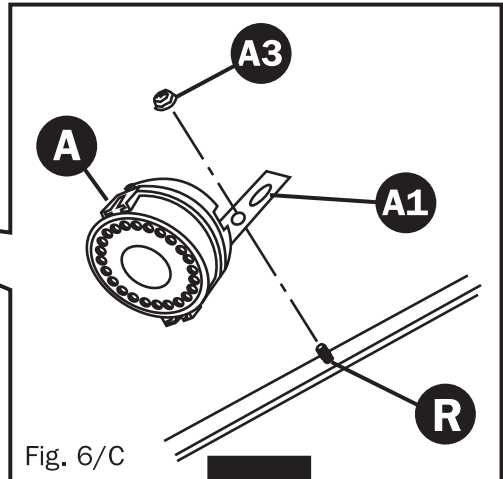
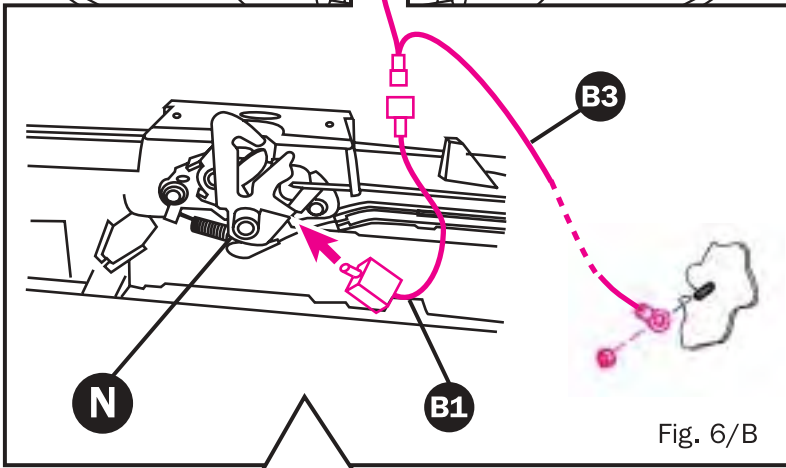
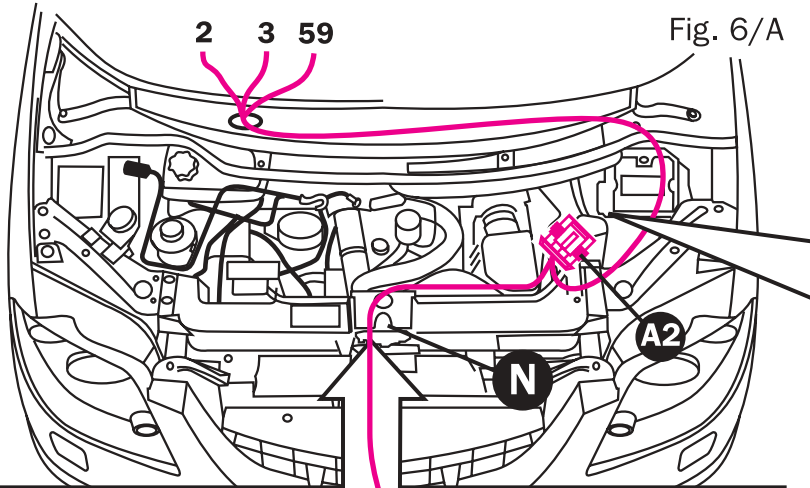
SCOLLEGARE LA BATTERIA
DISCONNECT THE BATTERY
DESCONECTAR LA BATERIA
DESLIGUE A BATERIA
ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΗΤΑΡΙΑ
DEBRANCHER LA BATTERIE
BATTERIE ABKLEMMEN
KIKÖTNI AZ AKKUMUL TÖRT
ODPOJI BATÉRIU
OD CZY BATERI
ODPOJIT BATERII



Fig. 4

N.B. Effettuare i collegamenti utilizzando i rubacorrente forniti nel kit.
 N.B. Make the connections using the current-taps supplied in the kit.
 NOTA. Efectuar las conexiones utilizando los robacorrientes que se entregan en el kit.
 NOTA. Efectue as ligações utilizando o os distorçores de corrente fornecidos no kit.
 Σημ. Πραγματοποιείτε τις συνδέσεις μέσω των διακλαδωτών ρευματος που διατίθενται στο σετ.
 N.B. Pour effectuer les branchements, utiliser les épissures fournies dans le kit.
 Anm.: Alle Anschlüsse mit den mitgelieferten Abzweigklemmen vornehmen.
 Megj. A kit-ben tal lhat ramlevél v gzend k el a beköt sek.
 POZOR. Zapojenie vykona pou itím elektrick ch svoriek dodan ch vo v bave.
 UWAGA: Dokona po cze u ywaj c wtyczki z rozga nikiem dostarczone w zestawie
 POZOR. Provést zapojení pou itím elektrick ch svorek dodan ch ve v bav .





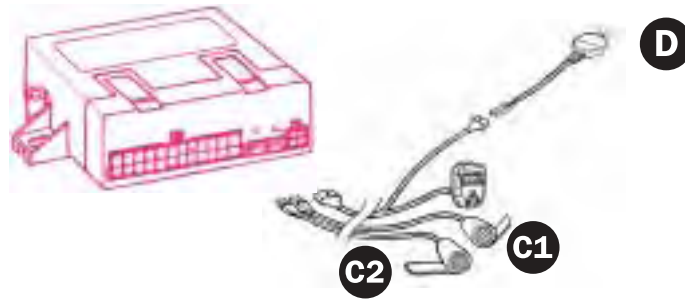


Fig. 10

**SCHEMA COLLEGAMENTI- WIRING DIAGRAM - ESQUEMA CONEXIONES -
 ESQUEMA DAS LIGA "ES - ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ -
 ANSCHLUSS-SCHEMA - SCHEMA DE CONNEXIONS DE LA CENTRALE ANTERIORE -
 BEKÖTÉSI ÁBRA - SCHEMĄ ZAPOJENIA - SCHEMAT POŁĄCZEŃ -
 SCHEMĄ ZAPOJENÍ**

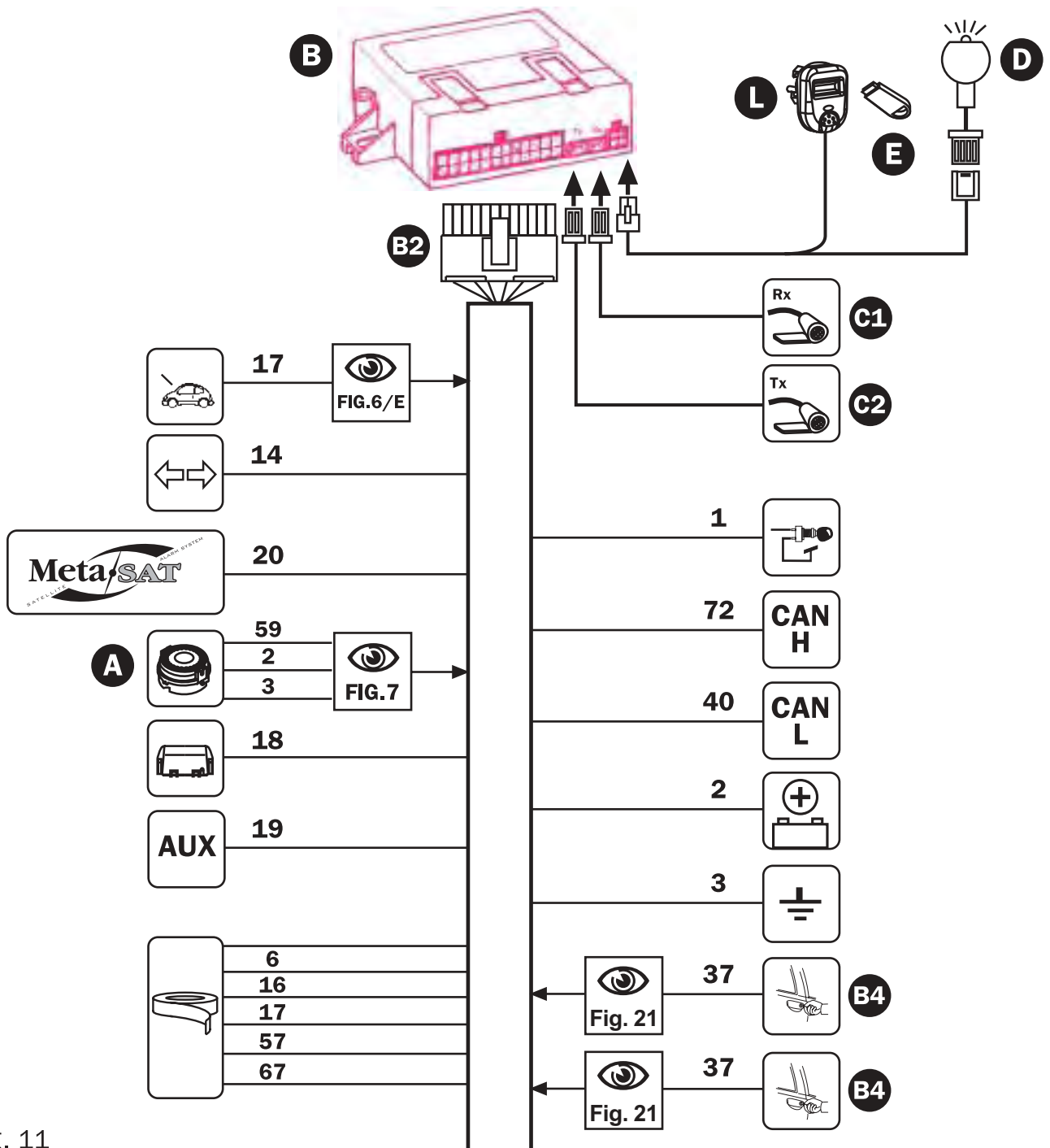


Fig. 11

0	Centrale BSI	BSI control unit	Central BSI	Central BSI	Κεντρική μονάδα BSI	Centrale BSI
	BSI Steuerung	BSI központ	Centráló BSI	Centrala BSI	Centráló BSI	

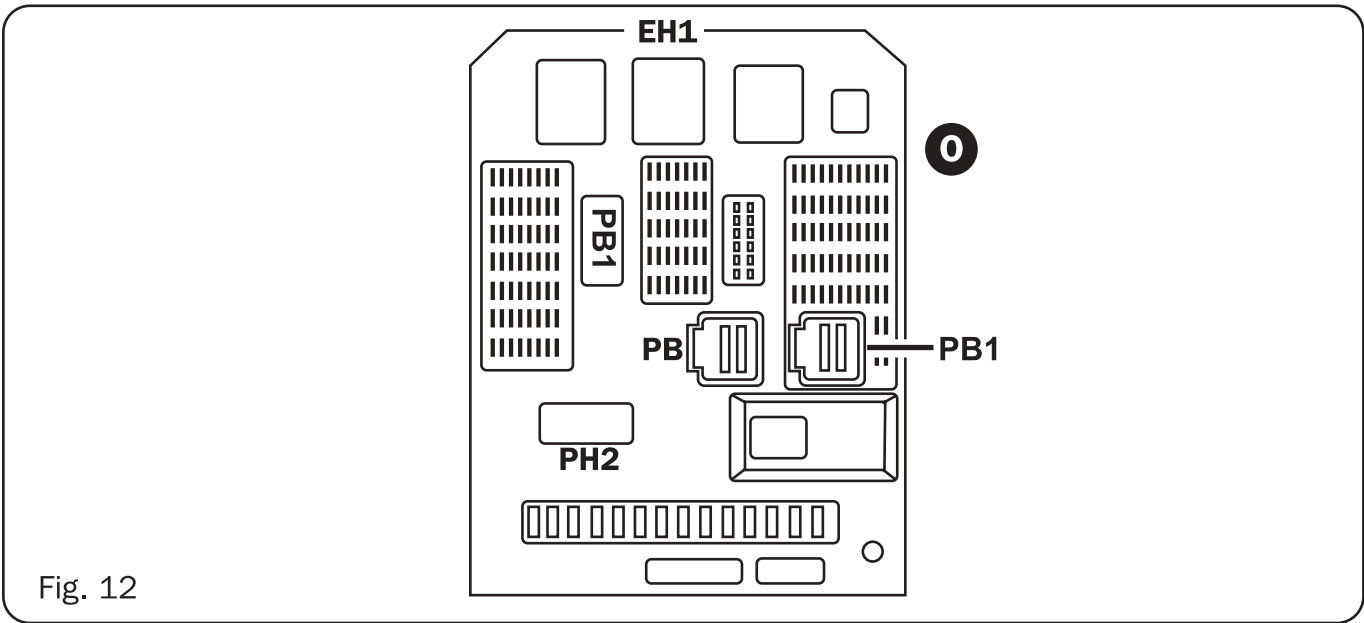


Fig. 12

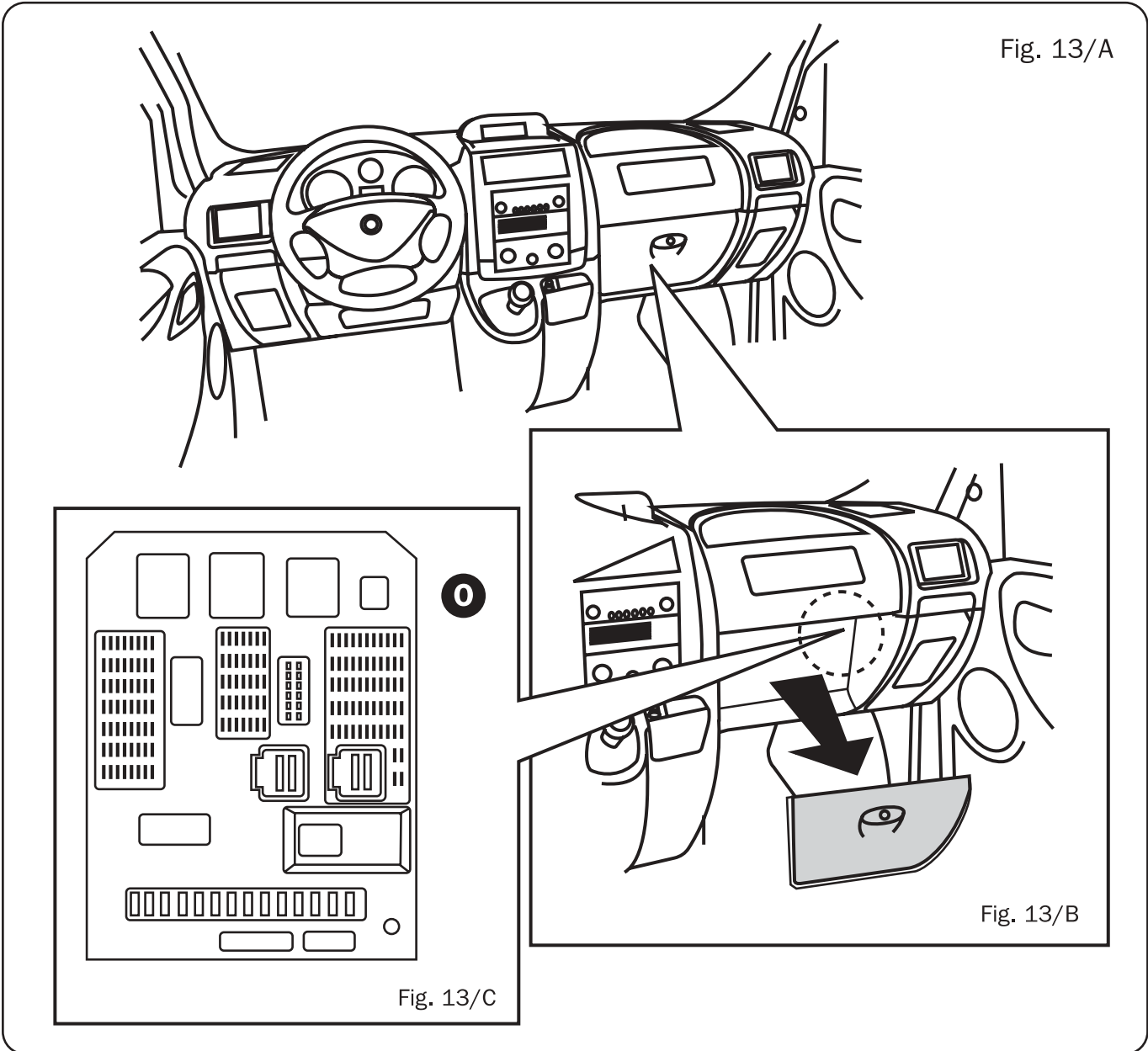


Fig. 13/A

Fig. 13/B

Fig. 13/C

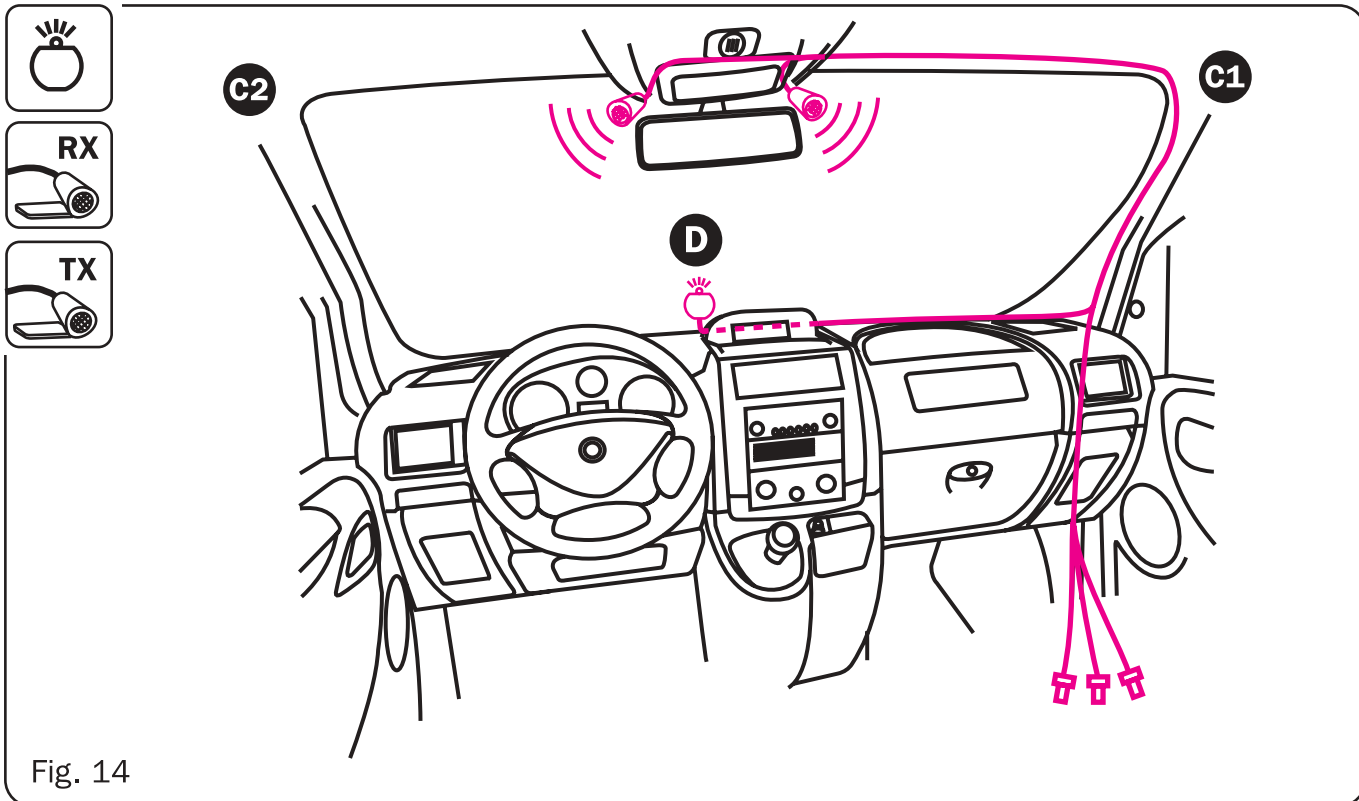


Fig. 14

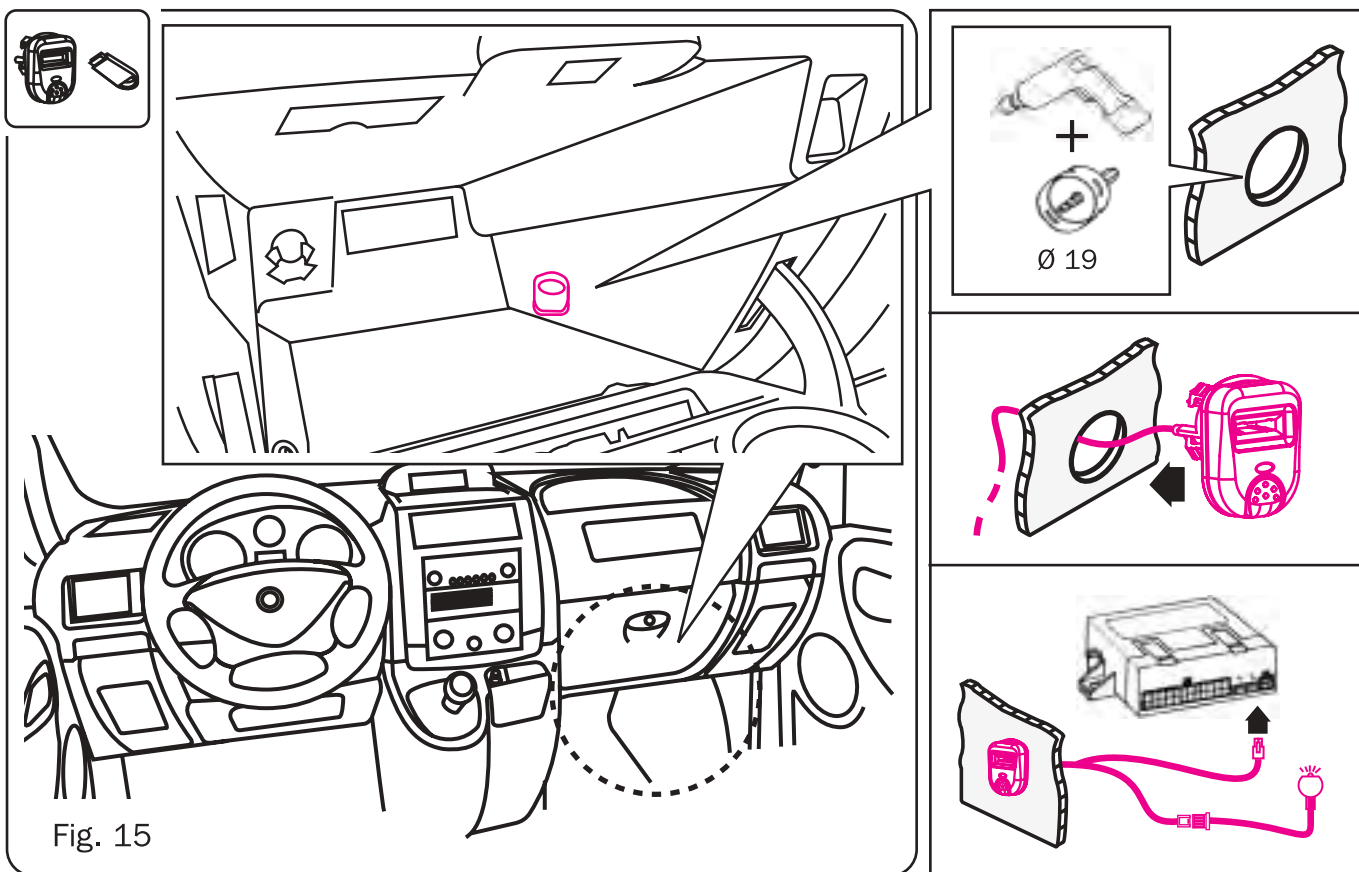
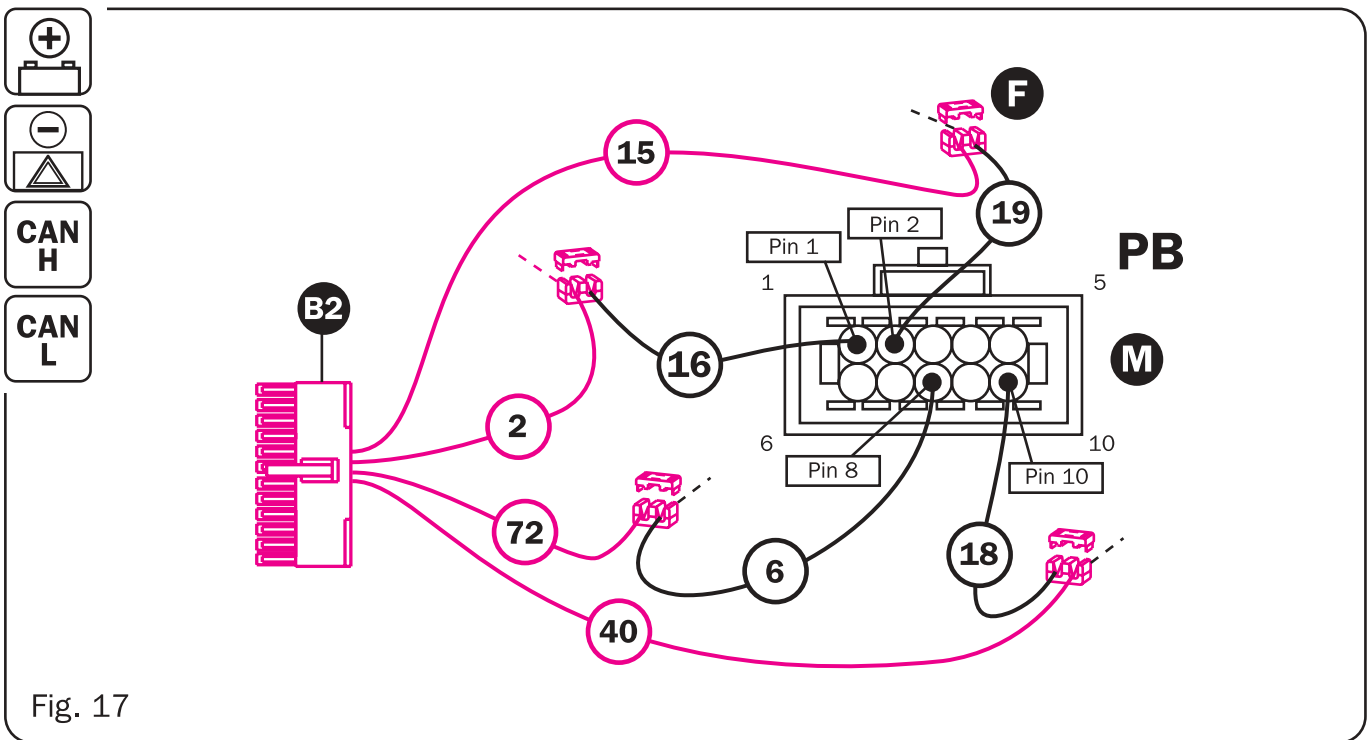
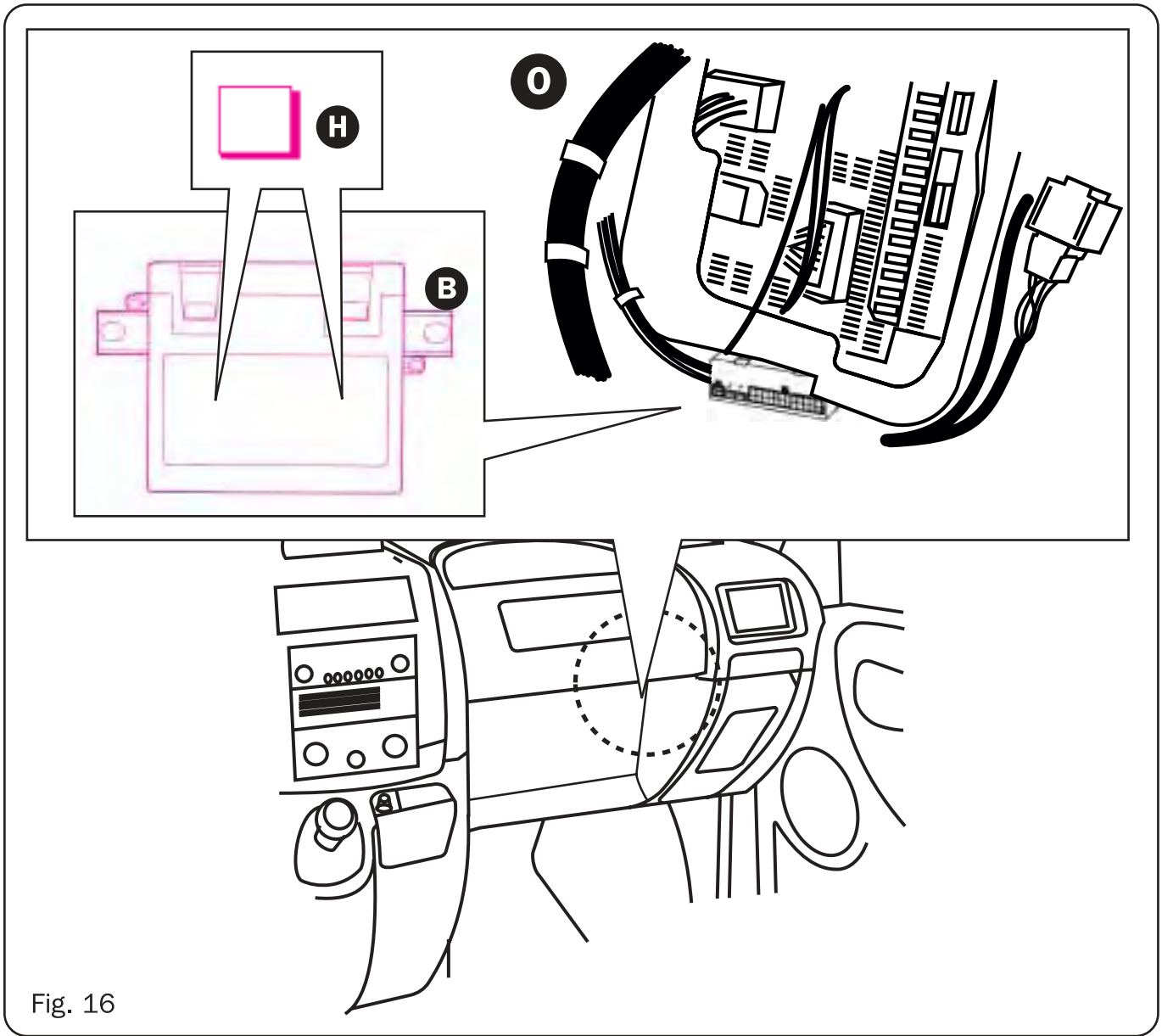


Fig. 15



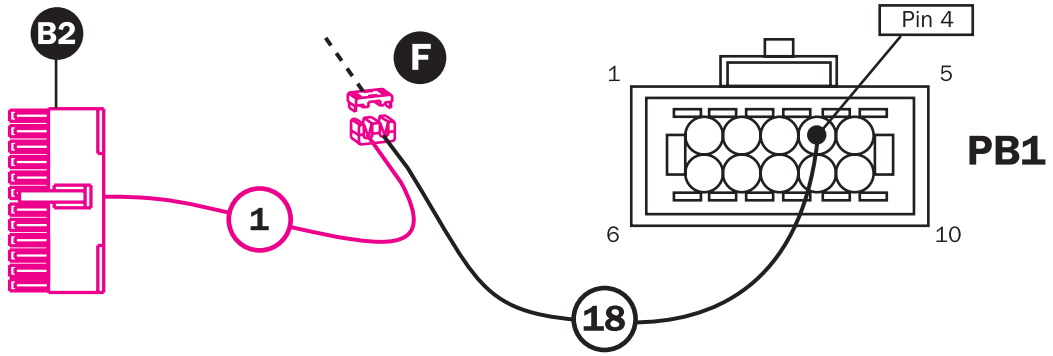


Fig. 18

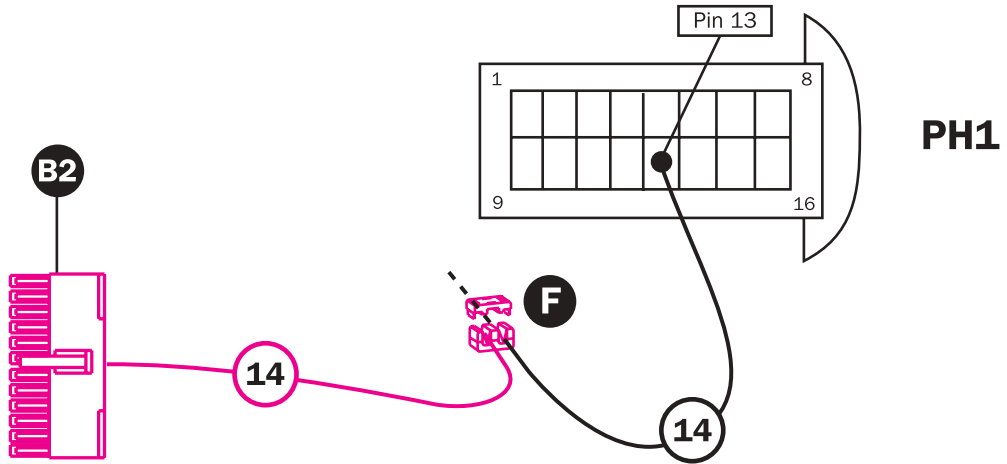


Fig. 19

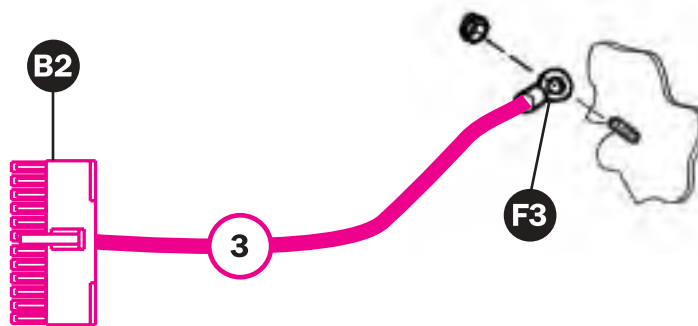


Fig. 20

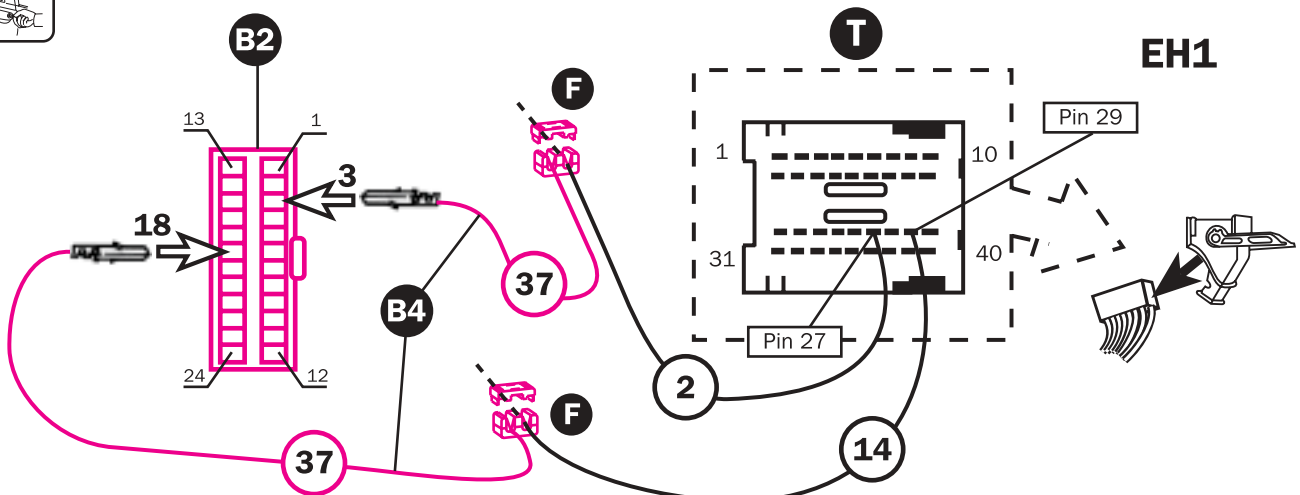
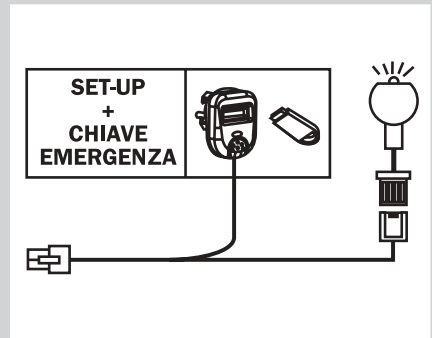


Fig. 21

APPRENDIMENTO RAPIDO CHIAVI ELETTRONICHE (Max 4)

Alla prima accensione il prodotto nuovo (ripristino del collegamento di batteria) il led rimane sempre spento per 60 secondi durante i quali è possibile introdurre le chiavi elettroniche con la seguente procedura illustrata.

Ripristinare il collegamento della batteria ed entro 60 secondi inserire nel ricettacolo la prima chiave da apprendere ed in successione tutte le rimanenti chiavi che si vogliono memorizzare. La memorizzazione di ogni singola chiave viene confermata con un flash del led e al termine dell'operazione è possibile uscire o proseguire con la personalizzazione del codice Override.

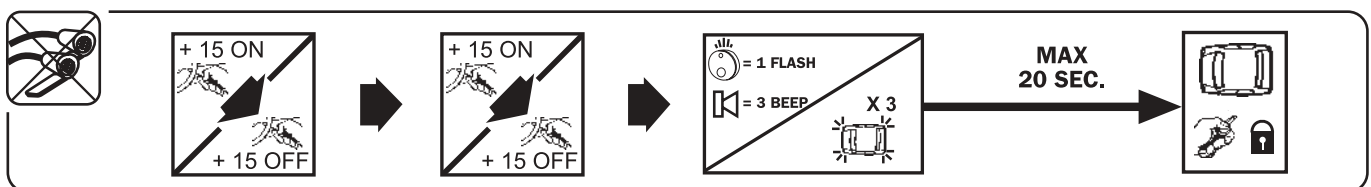


Per l'apprendimento delle chiavi elettroniche seguire la procedura operativa:



INIBIZIONE ULTRASUONI

E' possibile escludere volontariamente la protezione ultrasuoni eseguendo la seguente procedura:



VERIFICA FINALE

Terminata l'installazione della centrale d'allarme (dopo averla programmata) si trova nella condizione di disinserita occorre eseguire le seguenti operazioni; chiudere le porte, il cofano, il baule ed i vetri, avendo cura di non lasciare i radiocomandi d'origine all'interno del veicolo.

1. Bloccare la serratura delle porte tramite il radiocomando di origine (inserimento del sistema di allarme) e verificare che avvengano n° 1 lampeggi degli indicatori di direzione di origine della vettura (vedi nota1) ;
2. Il LED lampeggia e durante l'immunità iniziale di 25 sec. eseguire i seguenti test che devono generare un lampeggio delle frecce se l'esito è positivo
 - aprire una porta, il cofano ed il baule;
 - introdurre una mano dal finestrino e muoverla avanti e indietro rispetto ai sensori ultrasonici installati

Ad ogni lampeggio delle frecce il tempo dell'immunità iniziale riparte da zero;

3. Terminata l'immunità iniziale, il LED lampeggia più lentamente e l'attivazione di una protezione dall'allarme genera un ciclo d'allarme di 25 sec., la sirena emette un caratteristico suono modulato e gli indicatori di direzione lampeggiano (vedi nota2).

4. Al termine del ciclo di allarme sbloccare la serratura delle porte tramite il radiocomando di origine (vedi nota2) e verificare che avvengano n° 9 lampeggi degli indicatori di direzione di origine della vettura; la sirena emette un avviso acustico e il LED lampeggia per segnalare le memorie d'allarme, per l'interpretazione delle quali riferirsi al manuale d'uso.

Nota1: Non è possibile attivare il prodotto tramite il radiocomando d'origine con gli indicatori di direzione d'emergenza in funzione.

Nota2: Il disinserimento del prodotto durante la fase d'allarme è unicamente possibile inserendo la chiave d'emergenza nel proprio ricettacolo.

Le batterie sono considerate rifiuti pericolosi e vanno smaltite secondo la normativa in vigore.
Batteries are considered hazardous waste and should be disposed of in accordance with the law in force.
Las baterías se consideran residuos peligrosos y deben eliminarse respetando las normativas vigentes.
As baterias sao consideradas refugos perigosos e devem ser eliminadas de acordo com a lei em vigor.
<i>Οι μπαταρίες θεωρούνται επικινδύνα αποβλήτα και διατιθενται αναλογα με την ισχυουσα</i>
Les piles sont considérées comme déchets dangereux et doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.
Die Batterien gelten als gefährlicher Sondermüll und müssen unter Beachtung der entsprechenden Bestimmungen entsorgt werden.
Az akkumulátorok speciális hulladéknak számítanak, így ezek megsemmisítését az érvényben lévő szabályok szerint kell elvégezni.
Batérie sú považované za nebezpečný odpad a musia byť likvidované podľa platných predpisov
Baterie są uważane za odpady niebezpieczne i muszą być likwidowane zgodnie z obowiązującymi normami.
Baterie jsou považovány za nebezpečný odpad a musí být odstraněny podle platných předpisů.

SERVIZI - SERVICES - SERVICIOS - SERVIÇOS - ΜΕΣΑ- SERVICES - FUNKTIONEN - FUNKCIA - FUNKCJE - FUNKCE

ATTIVAZIONE - ACTIVATION - ACTIVACIÓN - ACTIVACÃO - ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ - ACTIVATION - AKTIVIERUNG - AKTIVÁLÁS - AKTIVÁCIA - УАКТЫВНІЕНІЕ - AKTIVACE

	RADIOCOMANDO ORIGINALE	ORIGINAL REMOTE CONTROL	MANDO A DISTANCIA ORIGINAL	COMANDO VIA RÁDIO ORIGINAL	Αρχικό τηλεχειριστήριο	TÉLÉCOMMANDE ORIGINALE	ORIGINAL-HANDESENDER
	EREDETI TÁVIRÁNYÍTÓ	ORIGINÁLNY DIALKOVÝ OVLÁDÁČ	PILOT ORYGINALNY	ORIGINÁLNI DALKOVÝ OVLÁDÁČ			

ALLARME - ALARM - ALARMAS - ALARME - συναγερμός - ALARME - ALARM - RIASZTÁS - ALARM - ALARM - ALARM

	PROTEZIONE PERIFERICA	PERIPHERAL PROTECTION	PROTECCIÓN PERIFÉRICA	PROTECCÃO PERIFÉRICA	περιφερική προστασία	PROTECTION PÉRIPHÉRIQUE	RUNDUMSCHUTZ
	KERÜLETI VÉDELEM	OBVODOVÁ OCHRANA	OCHRONA PERYFERYJNA	OBVODOVÁ OCHRANA			

	AUTO-ALIMENTAZIONE SIRENA	BATTERY BACK-UP OF SIREN	AUTO-ALIMENTACIÓN SIRENA	AUTO-ALIMENTAÇÃO DA SIRENA	ΑΥΤΟΤΡΟΦΟΛΟΣΙΑ ΣΣΙΡΗΝΑΣ	AUTO-ALIMENTATION SIRENE	SELBSTSPEISUNG DER SIRENE
	SZIRÉNA ÖNTÁPLÁLÁS	SAMOZAPÍNANIE SIRENY	SAMOZASILANIE SYRENY	SAMONAPÁJENÍ SIRENY			

	SIRENA	SIRENA	SIRENA	SIRENA	σειρήνα	SIRENE	SIRENA
	SZIRÉNA	SIRÉNA	SYRENA	SIRÉNA			

	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER	CLIGNOTANT	BLINKER
	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER			

	PROTEZIONE VOLUMETRICA	VOLUME PROTECTION	PROTECCIÓN VOLUMETRICA	PROTECCÃO VOLUMETRICA	ογκομετρική προστασία	PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	VOLUMETRISCHER SCHUTZ
	VOLUMETRIKUS VÉDELEM	PRIESTOROVÁ OCHRANA	WOLUMETRYCZNA PERYFERYJNA	PROSTOROVÁ OCHRANA			







FUNZIONI ACCESSORIE - ACCESSORY FUNCTIONS - FUNCIONES ACCESORIAS - FUNÇÕES AUXILIARES - ΕΠΙΛΕΓΟΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ - FONCTIONS ACCESSOIRES - ZUSATZFUNKTIONEN - KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK - DOPLŃKOVÁ FUNKCIA - FUNKCJE DODATKOWE - DOPLŃKOVÉ FUNKCE

	ESCLUSIONE PROTEZIONE VOLUMETRICA	VOLUME PROTECTION EXCLUSION	EXCLUSIÓN PROTECCIÓN VOLUMETRICA	EXCLUSÃO DA PROTECCÃO VOLUMETRICA	αποκλεισμο ογκομετρική προστασία	EXCLUSION PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	AUSSCHALTUNG DER VOLUMETRISCHER SCHUTZ
	VOLUMETRIKUS VÉDELEM KIZÁRÁSA	VYNECHANIE PRIESTOROVEJ OCHRANA	WYKLUCZENIE OCHRONY WOLUMETRYCZNEJ	VYNECHÁNÍ PROSTOROVÉ OCHRANY			

	AUTOTEST FUNZIONI ALLARMI	ALARM FUNCTION SELF-TEST	AUTOTEST FUNCIONES DE ALARMA	TESTE AUTOMÁTICO DAS FUNÇÕES DE ALARME	αυτοτεστ λειτουργιών συναγερμού	ESSAI AUTOMATIQUE DES FONCTIONS D'ALARME	ALARMFUNKTIONEN-SELBSTTEST
	ÖNTESZTELÉS RIASZTÓFUNKCIÓK ÖNTESZTELÉSE	AUTOMATICKÝ TEST ALARMOVÝCH FUNKCII	AUTOTEST FUNKCJI ALARMU	AUTOMATICKÝ TEST ALARMOVÝCH FUNKCII			

	SPIA LED CON MEMORIA ALLARME	LED PILOT LIGHT WITH ALARM MEMORY	PILOTO LED CON MEMORIA DE ALARMA	INDICADOR LED COM MEMÓRIA DE ALARME	LED με μνήμη συναγερμού	LED TÉMOIN AVEC MÉMOIRE D'ALARME	LED-KONTROLLEUCHE MIT ALARMSPEICHER
	LED JELZÓLÁMPA RIASZTUMEMÓRIAIVAL	KONTROLKA LED S PAMÁTOU ALARMOV	WIATELKO LEDU PAMIĘCI ALARMU	KONTROLKA LED S PAMĚTÍ ALARMU			

	CABLAGGIO A CORREDO	WIRING SUPPLIES	CABLEADO EN DOTACIÓN	CABLAGEM COMO ITEM DE SÉRIE	καμπλάς που διατίθεται	CÂBLAGE FOURNI EN DOTATION	MITGELIEFERTE VERKABELING
	TARTOZÉK KÁBELEK	KÁBLE VO VÝBAVE	OKABLOWANIE W WYPOSAŻENIU	KABELY V DOTACI			

	LIMITAZIONE CICLI D'ALLARME COME DA NORMATIVE	ALARM CYCLE LIMIT	LIMITACION CICLOS DE ALARMA	LIMITAÇÃO DOS CICLOS DE ALARME	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΚΥΚΛΩΝ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ	LIMITATION DES CYCLES D'ALARME	NORMGERECHTE BEGRENZUNG DER ALARMZYKLEN
	A SZABÁLYOKNAK MEGEFELELŐ RIASZTÓCIKLUS KORLÁTOZÁS	OBMEDZENIE ALARMOVÝCH CYKLOV PODĽA PREDPISOV	OGRANICZENIE CYKLI ALARMU JAK W NORMACH	OMEZENÍ ALARMOVÝCH CYKLŮ PODLE PŘEDPISŮ			
	PRODOTTO WATER RESISTANT	WATER RESISTANT PRODUCT	PRODUCTO RESISTENTE AL AGUA	PRODUCTO WATER RESISTANT	ΣΥΣΚΕΥΗ WATER RESISTANT	PRODUIT ÉTANCHE À L'EAU	WASSERFESTES PRODUKT
	VÍZHATLAN TERMÉK	VODOODOLNÝ PRODUKT	PRODUKT WODOODPORNY	VODOODOLNÝ PRODUKT			
	DISINSERIMENTO D'EMERGENZA	EMERGENCY DISARMING	DESACTIVACION DE EMERGENCIA	DESACTIVAÇÃO DE EMERGÊNCIA	ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ	DESACTIVATION D'URGENCE	NOTENTSCHÄRFUNG
	VÉSZKIKTATÁS	NŮDZOVÉ VYPNUTIE	WYŁĄCZENIE AWARYJNE	NOUZOVÉ VYPNUTÍ			
	INGRESSO ALLARME MODULI AUSILIARI (M160)	AUXILIARY MODULE ALARM INPUT (M160)	ENTRADA ALARM MÓDULOS AUXILIARES (M160)	ENTRADA ALARME MÓDULOS AUXILIARES (M160)	ΕΙΣΟΔΟΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΒΟΗΘΗΤΙΚΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ (M160)	ENTRÉE ALARME MODULES AUXILIAIRES (M160)	ALARMEINGANG HILFSMODULE (M160)
	KIEGÉSZÍTŐ MODULOK RIASZTÓ BEMENETE (M160)	VSTUP ALARMU POMOCNYCH MODULOV (M160)	WEJŚCIE ALARM MODUŁÓW POMOCNICZYCH (M160)	VSTUP ALARMU POMOCNYCH MODULŮ (M160)			
	USCITA COMANDO MODULI AUSILIARI (M160)	AUXILIARY MODULE CONTROL OUTPUT (M160)	SALIDA MANDO MÓDULOS AUXILIARES (M160)	SAÍDA COMANDO MÓDULOS AUXILIARES (M160)	ΕΞΟΔΟΣ ΣΗΜΑΤΟΣ ΒΟΗΘΗΤΙΚΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ (M160)	SORTIE COMMANDE MODULES AUXILIAIRES (M160)	STEUERAUSGANG ZUSATZMODULE
	KIEGÉSZÍTŐ MODULOK VEZÉRLÉSI KIMENETE (M160)	VÝSTUP PRE POMOCNÉ KONTROLNÉ MODULY (M160)	WYJŚCIE STEROWANIA MODUŁÓW POMOCNICZYCH (M160)	VÝSTUP PRO POMOCNÉ KONTROLNÍ MODULY (M160)			
	COMANDO METASAT	OUTPUT FOR METASAT	MANDO METASAT	COMANDO METASAT	ΣΗΜΑ METASAT	COMMANDE METASAT	STEUERUNG METASAT
	METASAT VEZERLÉS	POVEL METASAT	STEROWANIE METASAT	POVEL METASAT			

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Alimentazione (Vcc)	Power supply (Vdc)	Alimentación (Vcc)	Alimentação (Vcc)
Consumo: inserito disinserito	Consumption: with alarm on with alarm off	Consumo: con alarma conectada con alarma desconectada	Consumo: alarme activado alarme desactivado
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Temperatura de trabajo	Temperatura de trabalho
Livello sonoro della sirena	Siren sound level	Nivel sonoro de la sirena	Potência da sirene
Comando negativo blinker	Blinker negative command	Mando negativo Blinker	Comando negativo Blinker
Durata di allarme (sec)	Alarm duration (sec)	Duración de la alarma (seg)	Duração de cada ciclo de alarme (seg)
Dimensioni / Peso	Dimensions / Weight	Dimensiones / Peso	Dimensões / Peso
Tempo di immunità iniziale (durante il quale è possibile eseguire test su tutti gli ingressi d'allarme) (sec)	Initial delay time (during this time, tests on the alarm inputs can be made) (sec)	Tiempo de inmunidad inicial (durante los cuales es posible seguir el test sobre todas las tentativas de alarma) (seg)	Período de imunidade inicial (nesse momento pode-se ensaiar as protecções do alarme) (seg)
SEGNALAZIONI Se si sono verificati allarmi, al disinserimento, il led lampeggia con sequenze differenziate.	FUNCTION INDICATIONS If alarms have been tripped, on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.	SEÑALIZACI ÒN: Si se ha producido una alarma, a la desconexión, el led parpadea con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.	SINALIZA ÇÃO: Depois de ser desactivado o alarme mantem aceso o led , mas conforme o motivo do disparo o led apaga- se um número de vezes diferente
Tipo di allarme generato	Type of alarm generated	Tipo de alarma que se ha generado	Tipo de alarme produzido
Allarme protezione volumetrica	Volumetric protection alarm	ALARMA PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA	ALARME PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA
Allarme porte/ baule	Door alarm/ boot alarm	Alarma puerta/maletero	Interruptor das portas capot
Cofano	Bonnet	Cofre	Mala
Baule	boot alarm	maletero	capot
Allarme moduli ausiliari	Auxiliary module	Alarma modulos auxiliares	Módulos auxiliares
Positivo chiave	Key positive	Positivo llave	Positivo chave

(da staccare e consegnare al proprietario del veicolo)



CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE



Il sottoscritto, _____, installatore, certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del dispositivo di protezione del veicolo descritto qui di seguito, conformemente alle istruzioni del fabbricante.

DESCRIZIONE DEL VEICOLO

- marca: _____
- tipo: _____
- numero di serie: _____
- numero di immatricolazione: _____

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DEL VEICOLO

- marca: _____
- tipo: _____
- numero di omologazione: _____

Fatto a _____, il _____

Indirizzo completo dell'installatore (e timbro): _____

Firma: _____

(precisare le funzioni svolte) _____

(to be cut out and issued to the vehicle owner)



INSTALLATION CERTIFICATE



I the undersigned, _____ professional installer, certify that the installation of the vehicle protection system described below has been carried out by myself in accordance with to the installation instructions supplied by the manufacturer of the system.

DESCRIPTION OF THE VEHICLE

- make: _____
- type: _____
- serial number: _____
- registration number: _____

DESCRIPTION OF THE VEHICLE PROTECTION SYSTEM

- make: _____
- type: _____
- approval number: _____

at: _____, on _____

Installer's full address (and stamp, if appropriate): _____

Signature: _____

(please specify job position) _____



DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE VARIATI SENZA PREAVVISO

TECHNICAL DATA AND SPECIFICATIONS MAY BE CHANGED WITHOUT NOTICE

LOS DATOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PUEDEN VARIARSE SIN PREVIO AVISO

OS DADOS E AS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PODERÃO SOFRER VARIAÇÕES SEM PRÉVIO AVISO.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΜΕΤΑΒΛΗΘΟΥΝ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ

-LES DONNEES ET LES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PEUVENT SUBIR DES VARIATIONS A TOUT MOMENT ET SANS PREAVIS

DIE TECHNISCHEN DATEN UND EIGENSCHAFTEN KÖNNEN OHNE VORHERIGE MITTEILUNG GEÄNDERT WERDEN

A MŰSZAKI ADATOK MINDEN ELŐZETES BEJELENTÉS NÉLKÜL VÁLTOZHATNAK

TECHNICKÉ DATA A ŠPECIFIKÁCIA MOŽU BYŤ ZMENENÉ BEZ UPOZORNENIA VOPRED

-DANE I CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE MOGĄ BYĆ MIENIONE BĘZ

TECHNICKÁ DATA A SPECIFIKACE MOHOU BYT POZMĚNĚNY BEZ UPOZORNĚNÍ PŘEDEM